

English	French
About OCTFME	À propos d'OCTFME
About the Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment (OCTFME)	À propos de l'Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment (OCTFME)
MISSION	MISSION
The mission of the Office of Cable Television, Film, Music, and Entertainment (OCTFME) is to produce and broadcast programming for the District of Columbia's public, educational, and government access (PEG) cable channels and digital radio station; regulate the District of Columbia's cable television service providers; provide customer service for cable subscribers; and support a sustainable creative economy and labor market the District of Columbia.	La mission de l'Office of Cable Television, Film, Music, and Entertainment (OCTFME) est de produire et de diffuser des programmes pour les chaînes câblées et la station de radio numérique d'accès Public, Éducatif et Gouvernemental (PEG) du District de Columbia ; de réglementer les prestataires de services de télévision par câble du District de Columbia ; de fournir un service à la clientèle pour les abonnés au câble ; et de soutenir une économie créative et un marché du travail durables dans le District de Columbia.
SUMMARY OF SERVICES	RÉSUMÉ DES SERVICES
OCTFME is responsible for regulating cable television in the District and managing the District's government access channels: the District Council Channel (DCC), the District of Columbia Network (DCN), the District Knowledge Network (DKN) and DC Radio 96.3HD4. OCTFME creates content that informs, educates, and entertains viewers via the District of Columbia's public, educational, and government (PEG) channels and other forms of content outlets. The award-winning content provides resourceful information on government activity, education, current events, history, and arts and entertainment.	L'OCTFME est chargé de la régulation de la télévision par câble dans le District, et de la gestion des chaînes d'accès gouvernementales du District : la District Council Channel (DCC), le District of Columbia Network (DCN), le District Knowledge Network (DKN) et la DC Radio 96.3HD4. L'OCTFME crée du contenu qui informe, éduque et divertit les spectateurs via les canaux publics, éducatifs et gouvernementaux (PEG) du District de Columbia et d'autres formes de supports de contenu. Le contenu primé fournit des informations utiles sur l'activité du gouvernement, l'éducation, les événements actuels, l'Histoire, les Arts et le divertissement.

<p>OCTFME provides 24-hour informative, open government, public interest programming on the District Council Channel (DCC), District of Columbia Network (DCN), and the District Knowledge Network (DKN). Programming includes coverage of the activities of Executive Offices of the Mayor and the executive branch; the District of Columbia City Council, the Office of the Attorney General, and the State Board of Education. OCTFME provides transparent public access to the governmental process and insights into life in the District. OCTFME is dedicated to providing quality, diverse programming and services that educate, enlighten, and empower the residents of the District of Columbia.</p>	<p>L'OCTFME propose des programmes d'information en continu, de transparence gouvernementale, et d'intérêt public sur le District Council Channel (DCC), le District of Columbia Network (DCN) et le District Knowledge Network (DKN). La programmation comprend la couverture des activités des bureaux exécutifs du maire et de la branche exécutive ; le conseil municipal du District de Columbia, le bureau du procureur général et le conseil d'État de l'éducation. L'OCTFME fournit un accès public transparent au processus gouvernemental ainsi que des informations sur la vie dans le District. L'OCTFME s'engage à fournir des programmes et des services de qualité et diversifiés favorisant l'éducation, l'information et la responsabilisation des résidents du District de Columbia.</p>
<p>OCTFME operates DC Radio 96.3 HD4, the District of Columbia's first and official government radio station, in partnership with Howard University's WHUR. The station's programming enhances the quality-of-life for District residents by broadcasting vital information, sharing programming on emergency and non-emergency services and alerts, and providing community and government affairs programming. In addition, DC Radio 96.3 HD4 provides a media literacy training platform for DC residents and students.</p>	<p>L'OCTFME exploite DC Radio 96.3 HD4, la première station de radio officielle du District de Columbia, en partenariat avec le WHUR de la Howard University. La programmation de la station améliore la qualité de vie des résidents du District, en diffusant des informations vitales, en partageant des programmes sur les services et alertes d'urgence et non urgents, et en proposant des programmes sur les questions communautaires et gouvernementales. En outre, DC Radio 96.3 HD4 fournit une plateforme de formation à la maîtrise des médias pour les résidents et les étudiants de DC.</p>
<p>OCTFME offers a number of support services to local and out-of-state film, television, video, entertainment, interactive, multimedia, and digital media content creators, including: media production permitting; location scouting; production support; production and infrastructure incentives; job placement assistance and</p>	<p>L'OCTFME propose un certain nombre de services d'assistance aux créateurs de contenu multimédias interactifs, multimédias et numériques locaux et extérieurs à l'État, dont notamment : l'autorisation des productions multimédia, le repérage des sites, l'assistance à la production, les incitations à la production et à</p>

<p>workforce development programs. OCTFME also administrates a media production incentive program, the DC Film, Television and Entertainment Rebate fund.</p>	<p>l’infrastructure, l’assistance à la recherche d’emplois et les programmes de développement de la main-d’œuvre. L’OCTFME administre également un programme d’incitation à la production média, le fonds DC Film, Television and Entertainment Rebate.</p>
<p>OCTFME engages the community to create a greater understanding of the creative economy as a whole, the media production process, and access to training opportunities required to become marketable creative economy industry professionals.</p>	<p>L’OCTFME incite la communauté à mieux comprendre l’économie créative dans son ensemble, le processus de production média ainsi que l’accès aux opportunités de formation requises pour devenir des professionnels du secteur de l’économie créative « vendables ».</p>
<p>The Creative Affairs Office (CAO) showcases and preserves the District of Columbia’s rich creative communities throughout all 8 Wards. CAO builds sustainability in the creative community through policy, programming, and education which further expands the pathway to the middle class for the creative workforce. CAO coordinates public, private and community partners to accomplish all goals and create equitable and inclusive opportunities for the District’s creatives.</p>	<p>Le Creative Affairs Office (CAO) présente et préserve les riches communautés créatives du District de Columbia dans les 8 Circonscriptions. Le CAO renforce la durabilité au sein de la communauté créative par le biais de politiques, de programmes et d’éducation, ce qui élargit encore la voie d’accès de la main-d’œuvre créative à la classe moyenne. Le CAO coordonne les partenaires publics, privés et communautaires pour atteindre tous les objectifs et créer des opportunités équitables et inclusives pour les créatifs du District.</p>
<p>Photo of Angie Gates</p>	<p>Photo d’Angie Gates</p>
<p>Angie M. Gates, Director</p>	<p>Angie M. Gates, Directrice</p>
<p>Angie M. Gates was appointed to serve as the Director of the Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment (OCTFME). Director Gates served as the Director of the Office of Motion Picture and Television</p>	<p>Angie M. Gates a été nommée directrice de l’Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment (OCTFME). La directrice Gates a occupé le poste de directrice de l’Office of Motion Picture and Television Development</p>

<p>Development before that office merged with the District's Office of Cable Television. Prior, Gates served as DC Mayor Muriel Bowser's Director of Inauguration, Director of Operations for the Mayor's Transition Team and Traveling Chief of Staff during Mayor Bowser's first term campaign. For Mayor Bowser's second term Inauguration, Gates served as Executive Producer of the DC Proud 2019 Inaugural Celebration in honor of Mayor Bowser's historic milestone as the first female two-term Mayor of Washington, DC.</p>	<p>avant que ce bureau ne fusionne avec l'Office of Cable Television du District. Auparavant, Mme. Gates a occupé le poste de Directrice des inaugurations de la maire Muriel Bowser du District de Columbia, de Directrice des opérations pour l'équipe de transition du maire et de Cheffe d'équipe itinérante lors de la campagne du premier mandat de la maire Bowser. Pour l'inauguration du deuxième mandat de la maire Bowser, Mme Gates a été Productrice exécutive de la célébration inaugurale de DC Proud 2019, en l'honneur de la maire Bowser, en tant que première femme maire de Washington, DC à avoir effectué deux mandats.</p>
<p>Emmy Award-winning Executive Producer Gates, made history when the District of Columbia Government won its first Emmy Award at the 60th Annual National Academy of Television Arts and Sciences Award show. The Emmy was presented for the magazine format talk show "The 202" Bell Biv DeVoe episode which airs on OCTFME's DCN Network. She also led the efforts in the historic launch of DC Radio 96.3HD4; the District of Columbia's first municipally managed radio station and second full-powered municipally-owned HD radio station in the nation. Gates continues to play a pivotal role in the Mayor Muriel Bowser Presents 202Creates initiative which highlights the diverse and vibrant creative community in the District of Columbia.</p>	<p>Mme Gates, en tant que productrice exécutive primée aux Emmy Awards, a marqué l'Histoire lorsque le gouvernement du District de Columbia a remporté son premier Emmy Award lors de la 60e édition annuelle du National Academy of Television Arts and Sciences Award. L'Emmy a été présenté dans l'épisode présentant le groupe Bell Biv DeVoe de l'émission « The 202 », un talk-show au format magazine diffusé sur DCN Network d'OCTFME. Elle a également dirigé les efforts dans le lancement historique de DC Radio 96.3HD4 ; la première station de radio gérée par la municipalité du District de Columbia et la deuxième station de radio HD pleine puissance du pays appartenant à une municipalité. Mme Gates continue à jouer un rôle essentiel dans l'initiative Mayor Muriel Bowser Presents 202Creates, qui met en lumière la communauté créative diversifiée et dynamique du District de Columbia.</p>
<p>During the COVID-19 Pandemic, Director Gates was appointed by Mayor Bowser to</p>	<p>Pendant la pandémie de COVID-19, le Directrice Gates a été nommée par la maire</p>

<p>serve on the Washington, DC, ReOpenDC Advisory Group, a task force of eleven committees established by the Mayor, to develop and deliver recommendations to reopen DC safely and sustainably. Gates Co-chaired the Faith, Arts, Culture, Entertainment, Sports and Hotels (FACES-H) Committee. The Advisory Group, in line with Mayor Bowser’s vision, collaborated with the DC Department of Health, national public health experts and worked with District residents, community groups, business leaders and civic leaders to formulate their recommendations anchored on DC Core values of Health, Opportunity, Prosperity and Equity (HOPE).</p>	<p>Bowser afin de siéger au sein du Groupe consultatif ReOpenDC de Washington, DC, un groupe de travail composé de onze comités mis en place par la maire, afin de développer et de proposer des recommandations pour permettre la réouverture de DC de manière à la fois sûre et durable. Mme Gates a coprésidé le Faith, Arts, Culture, Entertainment, Sports and Hotels (FACES-H) Committee. Conformément à la vision de la maire Bowser, le Groupe consultatif a collaboré avec le Département de la santé de DC, des experts nationaux en santé publique et a travaillé avec les résidents, les groupes communautaires, les chefs d’entreprise et les dirigeants civiques du District pour formuler leurs recommandations, ancrées dans les valeurs fondamentales du District de Columbia, à savoir la Health, Opportunity, Prosperity and Equity (HOPE).</p>
<p>Gates also made history as the first African American General Manager of the iconic Warner Theatre, located in the heart of the nation’s capital. Her extensive experience includes work with former President of the United States Barack Obama and First Lady Michelle Obama.</p>	<p>Mme Gates a également marqué l’histoire en tant que première Directrice générale afro-américaine de l’emblématique Warner Theatre, situé au cœur de la capitale du pays. Sa vaste expérience comprend une collaboration avec l’ancien président des États-Unis, Barack Obama et la Première Dame, Michelle Obama.</p>
<p>Gates began her career as a film specialist for the New Orleans Film Commission and her film projects include Interview with a Vampire and Pelican Brief. She is the former Associate General Manager of the historic Saenger Theatre in New Orleans, and the former Director of Engagement Relations and Marketing for Clear Channel Entertainment’s Theatrical Division.</p>	<p>Mme Gates a débuté sa carrière en tant que spécialiste cinématographique pour la Commission du film de la Nouvelle-Orléans et ses projets cinématographiques comprennent Interview avec un vampire, et l’Affaire Pélican. Elle est ancienne Directrice générale adjointe du Saenger Theatre historique de la Nouvelle-Orléans et ancienne Directrice des relations d’engagement et du</p>

	marketing de la division théâtrale de Clear Channel Entertainment.
Gates received a Bachelor’s Degree in Communications and a Master of Arts Administration Degree with a Special Concentration in Sports Management, graduating Summa Cum Laude from the University of New Orleans. Gates serves as a Board Member of the New Orleans Theatre Association and Negro League Hall of Fame. She is also a charter member of the Upsilon Chi Omega Chapter of Alpha Kappa Alpha Sorority, Incorporated. Gates currently serves as a Governor of the Recording Academy, Washington DC chapter (The GRAMMYS).	Mme Gates est titulaire d’une licence en communication et d’une maîtrise en administration des Arts avec une spécialisation en gestion sportive, et a obtenu son diplôme Summa Cum Laude (Mention très bien) à l’Université de la Nouvelle-Orléans. Mme Gates est membre du conseil d’administration de la New Orleans Theatre Association et du Negro League Hall of Fame. Elle est également membre fondatrice du chapitre Upsilon Chi Omega d’Alpha Kappa Alpha Sorority, Incorporated. Mme Gates est actuellement Gouverneure du chapitre de la Recording Academy, Washington DC (The GRAMMYS).
Photo of Kennisha L. Davy	Photo de Kennisha L. Davy
Kennisha L. Davy, Associate Director	Kennisha L. Davy, Directrice associée
Creative Affairs Office (CAO)	Creative Affairs Office (CAO)
Kennisha L. Davy has over 8 years of experience with a diverse background in organizational leadership, human resources, staff management, workforce development, and education. Throughout her career, she’s managed and analyzed organizational executive policy and has developed strategies to help build and re-structure systems for effective organizational processes. Kennisha attended Florida A&M University where she studied Biology (Pre-Med).	Kennisha L. Davy bénéficie de plus de 8 ans d’expérience diversifiée dans le leadership organisationnel, les ressources humaines, la gestion du personnel, le développement des collaborateurs et l’éducation. Tout au long de sa carrière, elle a géré et analysé la politique exécutive organisationnelle et a développé des stratégies afin d’aider à construire et à restructurer des systèmes pour des processus organisationnels efficaces. Kennisha a étudié à la Florida A&M University, où elle a étudié la biologie (pré-médicale).

<p>Mrs. Davy recently served as the Chief of Staff for The DC Commission on the Arts and Humanities (CAH), where she was an advisor to the Executive Director on all aspects of internal and external logistics for the agency. She managed interagency coordination to maintain day-to-day operations carried out by the staff that included but not limited to public affairs, community advocates/constituents, City Council, and various DC government agencies.</p>	<p>Mme Davy a récemment occupé le poste de Directrice du personnel pour la Commission des Arts et des sciences humaines (CAH) de DC, où elle était conseillère auprès du Directeur exécutif concernant tous les aspects de la logistique interne et externe de l'agence. Elle a dirigé la coordination inter-agences afin de maintenir les opérations quotidiennes effectuées par le personnel, ce qui comprenait notamment les affaires publiques, les défenseurs/collectivités communautaires, le Conseil municipal et diverses agences gouvernementales de DC.</p>
<p>Mrs. Davy is committed to her community and continues to serve the residents in 8 Wards of the District of Columbia in her spare time as an innovative entrepreneur and through various community service efforts including food drives, mission trips, and back to school initiatives to name a few.</p>	<p>Mme Davy est engagée en faveur de sa communauté et continue de servir les résidents des 8 circonscriptions du District de Columbia pendant son temps libre en tant qu'entrepreneure innovante et par le biais de divers efforts de service communautaire, notamment des collectes alimentaires, des voyages de mission et des initiatives de rescolarisation, pour n'en citer que quelques-uns.</p>
<p>Photo of Lee Levingston Perine Lee Levingston Perine, Community Engagement Manager</p>	<p>Photo de Lee Levingston Perine Lee Levingston Perine, Responsable de l'engagement communautaire</p>
<p>Creative Affairs Office (CAO)</p>	<p>Creative Affairs Office (CAO)</p>
<p>Lee Levingston Perine is a creative professional with 15+ years of progressive entrepreneurial and marketing experience in the non-profit, private and public sectors. He currently serves as the Community Engagement Manager at the Creative Affairs Office. In this role, he works to engage and preserve the District of Columbia's vibrant creative communities and institutions in all eight Wards. He contributes to policy,</p>	<p>Lee Levingston Perine est un créatif professionnel bénéficiant de plus de 15 ans d'expérience en matière de marketing et d'entrepreneuriat progressif dans les secteurs public, privé, et à but non lucratif. Il est actuellement Responsable de l'engagement communautaire au Creative Affairs Office. À ce poste, il s'efforce d'engager et de préserver les communautés et institutions créatives dynamiques du District de Columbia</p>

<p>programming and education that benefits the District’s creative workforce.</p>	<p>dans les huit Circonscriptions. Il contribue à la politique, à la programmation et à l’éducation, ce qui profite à la main-d’œuvre créative du District.</p>
<p>Before his career with DC government, Lee was the Senior Manager, Entrepreneurship and Events at the Washington DC Economic Partnership (WDCEP). He was responsible for managing program and content development for WDCEP’s small business and entrepreneurial-focused initiatives, including DC Biz Chats, DC Doing Business Guide, and Entrepreneur Toolkits. He served as a liaison between DC Government, business assistance organizations, and the small business and entrepreneurial communities. Lee also managed event planning for WDCEP events including Annual Meeting, WeDC Futures Forum, WeDC House at SXSW Interactive Festival as well as partner events including Build It In DC and Food for Thought.</p>	<p>Avant sa carrière au sein du gouvernement de DC, Lee était Directeur senior de l’Entrepreneuriat et des Événements au sein du Washington DC Economic Partnership (WDCEP). Il était responsable de la gestion du développement des programmes et contenus pour les initiatives entrepreneuriales et axées sur les petites entreprises du WDCEP, notamment DC Biz Chats, DC Doing Business Guide et Entrepreneur Toolkits. Il a assumé le rôle d’agent de liaison entre le gouvernement de DC, les organisations d’assistance aux entreprises et les communautés des petites entreprises et des entrepreneurs. Lee a également géré la planification des événements du WDCEP, et en particulier l’Assemblée annuelle, le WeDC Futures Forum, le WeDC House au festival interactif SXSW, ainsi que des événements partenaires, notamment Build It In DC et Food for Thought.</p>
<p>Lee is the founder of Black in Space (formerly Makers Lab), an arts collective, that celebrates Black LGBTQ+ communities through media, storytelling and technology. In November 2015, Lee was recognized as a White House Champion of Change-LGBT Artist for his work. In addition to his work.</p>	<p>Lee est le fondateur de Black in Space (anciennement Makers Lab), un collectif artistique qui célèbre les communautés LGBTQ+ noires par le biais des médias, du storytelling et de la technologie. En novembre 2015, Lee a été reconnu pour son travail comme artiste LGBT Champion du Changement de la Maison Blanche. En plus de son travail.</p>

<p>Lee received his BA from Duke University and his MBA from the University of Texas at Austin.</p>	<p>Lee est titulaire d'une licence de l'université de Duke et d'un MBA de l'Université du Texas à Austin.</p>
<p>Photo of Lynn Harris-Taylor Lynne Harris-Taylor, Special Projects Producer</p>	<p>Photo de Lynn Harris-Taylor Lynne Harris-Taylor, Productrice de projets spéciaux</p>
<p>Since 2004 Lynne Harris Taylor has served as Vice President of Music Programming and Specials for BET Networks. As both Executive Producer and Vice President Lynne Harris Taylor was responsible for the overall operation and management of BET's award-winning televised network specials including the BET Awards, Celebration of Gospel, Hip Hop Awards, BET Honors, and Black Girls Rock. As a result of Lynne's leadership both the network and Lynne have received NAACP Image Awards for the BET Awards, Celebration of Gospel, and countless nods from industry insiders.</p>	<p>Depuis 2004, Lynne Harris Taylor est Vice-présidente de la Programmation musicale et des programmes spéciaux pour BET Networks. En tant que Productrice exécutive et Vice-présidente, Lynne Harris Taylor était chargée de l'exploitation et de la gestion globales des programmes spéciaux du réseau télévisé primé de BET, comprenant les BET Awards, la Celebration of Gospel, les Hip Hop Awards, les BET Honors et Black Girls Rock. Grâce à la direction de Lynne, le réseau et Lynne ont reçu les prix NAACP Image Awards pour les BET Awards, la Celebration of Gospel et d'innombrables marques d'appréciation par les acteurs du secteur.</p>
<p>Prior to her current role as Vice President, Lynne worked for 10 years in Los Angeles, CA moving through BET's corporate ranks. She was Executive Producer for BET's Music Programming Department producing the highly rated and acclaimed daily show 106 & Park. Additionally, Harris-Taylor was instrumental in creating and implementing many other music-based shows.</p>	<p>Avant d'occuper son poste actuel de Vice-présidente, Lynne a travaillé pendant 10 ans à Los Angeles, en Californie, gravissant les échelons de BET. Elle a ainsi été Productrice exécutive du Service de programmation musicale de BET, produisant le show quotidien 106 & Park, très bien noté et acclamé. Harris-Taylor a en outre joué un rôle essentiel dans la création et la mise en œuvre de nombreux autres spectacles musicaux.</p>
<p>Lynne has held Senior and Executive Producer titles for Comic View traveling throughout 16 cities to choose top comedienne for the show. She is also an experienced director who has directed events</p>	<p>Lynne a occupé des fonctions de Productrice senior et exécutive pour Comic View, et a voyagé dans 16 villes pour choisir les meilleures comédiennes pour le spectacle. Elle est également une réalisatrice</p>

<p>such as the St. Lucia Jazz Festival, Washington, DC’s Capitol Jazz Festival, Bobby Jones Gospel, Comic View, Live for LA, and Black Legends hosted by famed actor James Earl Jones.</p>	<p>expérimentée qui a dirigé des événements tels que le St. Lucia Jazz Festival, Washington, DC’s Capitol Jazz Festival, Bobby Jones Gospel, Comic View, Live for LA et Black Legends, organisé par le célèbre acteur James Earl Jones.</p>
<p>Prior to joining BET Lynne worked on the McNeil Lehrer Newshour series, The PBS series In Performance at the White House and other shows spanning music, news, and specials. Additionally, she was the director of the International Broadcast of the Goodwill Games in Seattle, Washington.</p>	<p>Avant de rejoindre BET, Lynne a travaillé sur la série McNeil Lehrer Newshour, la série The PBS « In Performance at the White House » ainsi que sur d’autres spectacles couvrant la musique, les actualités et les programmes spéciaux. Elle a également été directrice de la diffusion internationale des Goodwill Games à Seattle, dans l’état de Washington.</p>
<p>Committed to the community, Lynne Harris-Taylor regularly hires college interns and advocates for education both in the classroom and in the field. She is a motivational speaker and enjoys speaking to kids about finding their passion in life and reaching their goals. She is also a proud member of Delta Sigma Theta Sorority, Incorporated—a public service organization. Lynne is also a member of Women In Cable and Telecommunications (WICT), National Association of Minorities in Cable (NAMIC) and The Betsy Magness Graduate Institute.</p>	<p>Engagée au sein de la communauté, Lynne Harris-Taylor recrute régulièrement des stagiaires universitaires et des défenseurs de l’éducation dans un cadre scolaire et sur le terrain. Conférencière motivante, elle aime parler aux enfants à propos de la découverte de leur passion dans la vie et de la réalisation de leurs objectifs. Elle est également fière d’être membre de la Delta Sigma Theta Sorority, Incorporated, une organisation de service public. Lynne est également membre de Women In Cable and Telecommunications (WICT), de la National Association of Minorities in Cable (NAMIC) et du Betsy Magness Graduate Institute.</p>
<p>Lynne was also honored by the National Coalition of 100 Black Women with the Ebone Image Award for Significant and Outstanding Contributions in Media Arts. In 2014 Lynne was honored by her alma mater, Hampton University, at the 36th annual Conference on Black Family at the Hampton</p>	<p>Lynne a également été honorée par la National Coalition of 100 Black Women par le prix Ebone Image Award pour ses contributions significatives et exceptionnelles dans les arts des médias. En 2014, Lynne a été honorée par son alma mater, Hampton University, lors de la 36e Conférence annuelle</p>

<p>University Scripps Howard School of Communications Awards luncheon.</p>	<p>sur la famille noire au déjeuner des prix de la Scripps Howard School of Communications de Hampton University.</p>
<p>Lynne is currently the Special Projects Producer for DC Mayor Muriel Bowser’s Creative Affairs Office with a commitment to improve diversity, equity, and access for all within the creative community and the DC Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment.</p>	<p>Lynne est actuellement Productrice de projets spéciaux pour le Creative Affairs Office de la maire de DC, Muriel Bowser, avec l’engagement d’améliorer la diversité, l’équité et l’accès pour tous au sein de la communauté créative et de l’Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment de DC.</p>
<p>Photo of Rita D. Lewis</p>	<p>Photo de Rita D. Lewis</p>
<p>Rita D. Lewis, Marketing & Community Engagement Specialist</p>	<p>Rita D. Lewis, Spécialiste du marketing et de l’engagement communautaire</p>
<p>Native Washingtonian, Rita D. Lewis is an esteemed marketing executive who has thrived in the areas of public relations, digital marketing, high-profile branding, reputation, and project management over the course of her 25-year career. A formidable, determined and resourceful professional, Rita’s reputation as a master communicator and marketing strategist are only matched by her excellence in forward-thinking, sense of urgency, event logistics and project execution.</p>	<p>Originaire de Washington, Rita D. Lewis est une dirigeante marketing réputée qui s’est épanouie dans les domaines des relations publiques, du marketing numérique, de la gestion de marque, de réputation et de projet de premier plan au cours de ses 25 années de carrière. Professionnelle formidable, déterminée et pleine de ressources, la réputation de Rita en tant que communicante et stratège marketing de premier ordre n’est égalée que par son excellence en matière d’innovation, de sens de l’urgence, de logistique événementielle et d’exécution de projets.</p>
<p>Rita honed her skills early in her career during her tenure with Monumental Sports & Entertainment, Discovery Communications, Viacom, BET, Centric, BET J working in the areas of game operations, marketing, and</p>	<p>Rita a affiné ses compétences très tôt dans sa carrière, lors de son mandat chez Monumental Sports & Entertainment, Discovery Communications, Viacom, BET, Centric, BET J, où elle travaillait dans les</p>

<p>events management, also serving as Director of Marketing & Promotions for Radio One, to name a few. These experiences shaped Rita's creative instincts as a leader, visionary and progressive thinker impacting culture in critically high-profile areas.</p>	<p>domaines des opérations de jeu, du marketing et de la gestion d'événements, en tant que Directrice du marketing et des promotions pour Radio One, pour n'en citer que quelques-uns. Ces expériences ont façonné les instincts créatifs de Rita en tant que leader, visionnaire et progressiste ayant un impact sur la culture dans des domaines de tout premier plan.</p>
<p>For Rita, no concept is too small or challenge too large. The gamut of her career experience ranges from creating and executing successful and brilliant marketing and branding campaigns to managing \$300 million dollar budgets optimizing returns on marketing spends.</p>	<p>Pour Rita, aucun concept n'est trop petit ni aucun défi n'est trop grand. Le large éventail de son expérience professionnelle va de la création et l'exécution de campagnes marketing et de branding efficaces et brillantes à la gestion de budgets de 300 millions USD optimisant les retours sur les dépenses marketing.</p>
<p>While building her value in her industry, Rita D. Lewis invested her energies as one of the foremost champions of diversity and inclusion in mass/multi-media culture. A stalwart member of the National Association for Multi-Ethnicity in Communications and Women of Color in Communications among others, Rita found value in her associations and affiliations and realized how to be more effective in exacting change through these measures. Rita also spearheaded the implementation and continuous development of a Diversity & Inclusion program that catered to 3,200 employees across 17 offices worldwide at Discovery Communications as well as managed damage control after the 9/11 hostage situation.</p>	<p>Tout en développant sa valeur au sein de son secteur, Rita D. Lewis a investi son énergie en tant que l'une des plus grandes championnes de la diversité et de l'inclusion dans la culture de masse/du multimédia. Membre inébranlable de la National Association for Multi-Ethnicity in Communications and Women of Color in Communications, entre autres, Rita a trouvé de la valeur dans ses associations et affiliations et a réalisé comment être plus efficace dans l'exigence du changement grâce à ces mesures. Rita a également dirigé la mise en œuvre et le développement continu d'un programme de Diversité et d'inclusion qui a accueilli 3 200 employés dans 17 bureaux à travers le monde chez Discovery Communications, et a géré le contrôle des dommages après les prises d'otages du 1er septembre.</p>

<p>Rita also served as the Communications Director at the Council for the District of Columbia for a Councilmember-at-Large. While in this position she implemented political communication strategies, reputation management, (securing coverage from media outlets such as The Today Show, The Hill, Tucker Carlson Show, NY Times, The Washington Post, and CNN), led various teams, and collaborated on critical policy work. She also managed crisis amid a global pandemic, managed ‘social’ change in the areas of advocacy and change for public policies, regulations, and sustained government relations strategies and community empowerment additionally.</p>	<p>Rita a également été Directrice de la communication au Conseil du District de Columbia en tant que Membre général du Conseil. À ce poste, elle a mis en œuvre des stratégies de communication politique et de gestion de la réputation (en assurant la couverture des médias tels que The Today Show, The Hill, Tucker Carlson Show, NY Times, The Washington Post et CNN), a dirigé diverses équipes et a collaboré sur le travail stratégique essentiel. Elle a également géré la crise dans le contexte de pandémie mondiale, géré le changement « social » dans les domaines de la défense et du changement des politiques publiques, des réglementations, des stratégies de relations gouvernementales durables et d’autonomisation de la communauté.</p>
<p>Rita currently works at the Office of Cable, Television, Film, Music, & Entertainment under the office of Mayor Muriel Bowser. She manages the 202Creates social media, website, and program which amplifies and celebrates DC’s creative community through events, activities, and resources that enrich our communities across all 8 wards.</p>	<p>Rita travaille actuellement à l’Office of Cable, Television, Film, Music, & Entertainment, sous l’égide du bureau de la maire Muriel Bowser. Elle dirige le réseau social, le site Web et le programme de 202Creates, qui amplifie et célèbre la communauté créative de DC à travers des événements, des activités et des ressources qui enrichissent nos communautés dans les 8 circonscriptions.</p>
<p>A student of life, Rita D. Lewis received her bachelor’s degree in Arts In Communications from the University of Maryland at College Park, studied for her Master of Science degree in Marketing & MBA Program with the University of Maryland University Global Campus, and her PhD from the Global of International Alliance Online School Program. Moreover, Rita enhanced her educational experience with a period of studies in</p>	<p>Étudiante de la vie, Rita D. Lewis a obtenu sa licence en Arts en communication à l’Université du Maryland à College Park, a étudié pour son Master en marketing et son programme de MBA avec le campus mondial de l’Université du Maryland, et a obtenu son doctorat auprès du Global of International Alliance Online School Program. Rita a de plus enrichi son expérience scolaire avec une période d’études en Commerce et Statistiques à la Harvard Business School.</p>

Business and Statistics at Harvard Business School.	
Photo of Monique Davis Cary Monique Davis Cary, Talent & Special Projects Producer	Photo de Monique Davis Cary Monique Davis Cary, Productrice des Talents et Projets spéciaux
From Receptionist to Director, Monique Davis Cary has become one of the music industry's most respected events and promotions managers. She's dedicated her entire career to the industry, promoted dozens of mainstream artists and built a reputation as a no-nonsense leader that always gets the job done.	De Réceptionniste à Directrice, Monique Davis Cary est devenue l'une des responsables d'événements et de promotions les plus respectées de l'industrie musicale. Ayant consacré toute sa carrière à ce secteur, elle a promu des dizaines d'artistes largement reconnus et s'est forgé une réputation de leader réfléchi veillant à ce que le travail soit toujours fait.
An expert in strategic marketing, event management and promotion, Monique is the Talent & Special Projects Producer at the Creative Affairs Office. She has played a key role in the production of signature events including The Mayor's Arts Awards, DC Emancipation Day Concert, 202Creates Month and Mayor Muriel Bowser's Second Term Inaugural Gala.	Experte en marketing stratégique, gestion d'événements et promotion, Monique est productrice des Talents et Projets spéciaux au Creative Affairs Office. Elle a joué un rôle essentiel dans la production d'événements phares, notamment les Mayor's Arts Awards, DC Emancipation Day Concert, 202Creates Month et le gala inaugural du deuxième mandat de la maire Muriel Bowser.
Prior to her current role, Monique was the Mid-Atlantic Field Director for Atlantic Records where she developed successful promotional plans that included public events, private appearances and media opportunities for 18 years. She provided the label financial oversight of seven-figure marketing budgets and created long-range strategic marketing plans that took no-name artists to household names.	Avant son poste actuel, Monique était Directrice de terrain pour Mid-Atlantic Records, où elle a développé des plans promotionnels efficaces comprenant des événements publics, des apparitions privées et des opportunités médiatiques pendant 18 ans. Elle a assuré la supervision financière de budgets marketing à sept chiffres et a créé des plans marketing stratégiques à long terme transformant des artistes inconnus en véritables célébrités.

<p>Monique’s 25+ years of music business experience began in the early 1990s as a receptionist for MCA Records. From there, she climbed the ranks to become Promotion and Marketing Director of S.O.U.L./MCA Records. Monique has worked at label such as Perspective/A&M, Red Ant & Atlantic Records.</p>	<p>Bénéficiant de plus de 25 ans d’expérience dans le secteur de la musique, Monique a débuté sa carrière au début des années 90 en tant que réceptionniste pour MCA Records. À partir de là, elle a gravi les échelons pour devenir Directrice de la promotion et du marketing de S.O.U.L./MCA Records. Monique a travaillé pour des labels tels que Perspective/A&M, Red Ant et Atlantic Records.</p>
<p>In addition to her professional accomplishments, she is a long-time supporter of Breast Cancer and Alzheimer's awareness initiatives.</p>	<p>Outre ses réalisations professionnelles, elle soutient depuis longtemps les initiatives de sensibilisation au cancer du sein et à la maladie d’Alzheimer.</p>
<p>Welcome to DCRadio.gov, the digital home of DC Radio 96.3 HD4 — the District of Columbia’s first and official government radio station and one of only two municipally-owned full power radio stations in the country.</p>	<p>Bienvenue à DCRadio.gov, le foyer numérique de DC Radio 96.3 HD4, la première station de radio publique officielle du District de Columbia et l’une des deux seules stations de radio de pleine puissance du pays appartenant à une municipalité.</p>
<p>DC Radio is managed and broadcast from the headquarters of the DC Office of Cable Television, Film, Music, and Entertainment, in partnership with WHUR.</p>	<p>DC Radio est gérée et diffusée depuis le siège de l’Office of Cable, Television, Film, Music and Entertainment de DC, en partenariat avec WHUR.</p>
<p>DC Radio and DCRadio.gov are additional resources for our open and transparent government. The radio station enhances the quality-of-life for District residents by broadcasting vital information, sharing programming on emergency and non-emergency services and alerts, and providing community and government affairs programming. In addition, DC Radio provides</p>	<p>DC Radio et DCRadio.gov sont des ressources supplémentaires pour notre gouvernement ouvert et transparent. La station de radio améliore la qualité de vie des résidents du District en diffusant des informations vitales, en partageant des programmes sur les services et alertes d’urgence et non urgents, et en proposant des programmes sur les questions communautaires et</p>

<p>a media literacy training platform for DC residents and students. This training opportunity is a key step needed to properly prepare our residents and students for jobs in the broadcast industry.</p>	<p>gouvernementales. En outre, DC Radio fournit une plateforme de formation à la maîtrise des médias pour les résidents et les étudiants de DC. Cette opportunité de formation est une étape clé nécessaire pour préparer correctement nos résidents et étudiants à des emplois dans l'industrie de la diffusion.</p>
<p>DC Radio offers audio-versions of our original award-winning television shows currently broadcast on DCN, DKN, and DCC Television Networks. District creatives also have a home at DC Radio. We curate content from the DC creative community that features local artists and talent.</p>	<p>DC Radio propose des versions audio de nos émissions télévisées primées originales actuellement diffusées sur DCN, DKN et DCC Television Networks. Les créateurs du District sont également chaleureusement accueillis à DC Radio. Nous gérons le contenu de la communauté créative de DC qui met en scène des artistes et des talents locaux.</p>
<p>I welcome all DC residents and students enrolled in a District school to pitch your story and let your voice be heard. For more information on pitch sessions, see the "Submissions: DC Pitch Sessions" in the "Opportunities" section on DCRadio.gov.</p>	<p>Je souhaite la bienvenue à tous les résidents et étudiants de DC inscrits dans une école du District, et je les encourage à présenter leur histoire et faire entendre leur voix. Pour plus d'informations sur les sessions de présentation, consultez la section « Submissions : DC Pitch Sessions » (Envois : Sessions de présentation de DC) dans la section « Opportunités » (Opportunités) sur DCRadio.gov.</p>
<p>We proudly serve the residents of all 8 Wards and we thank you for joining us on DCRadio.gov!</p>	<p>Nous sommes fiers de servir les résidents des 8 circonscriptions et nous vous remercions de nous avoir rejoints sur DCRadio.gov !</p>
<p>Angie M. Gates</p>	<p>Angie M. Gates</p>
<p>Director</p>	<p>Directrice</p>

DC Office of Cable Television, Film, Music, and Entertainment	Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment de DC
Access and Resources to all the Target Markets	Accès et ressources à tous les marchés cibles
Access to DC Radio will be made available via internships, public invited pitch sessions, the Radio's website, and training opportunities.	L'accès à DC Radio sera proposé par le biais de stages, de sessions de présentation publiques invitées, du site Web de la Radio et d'opportunités de formation.
Internships	Stages
Students will gain both radio and television production experience.	Les étudiants obtiendront une expérience de production radio et télévisée.
<p>Internship opportunities are available through the Office of Cable Television, Film, Music, and Entertainment's internship program and the DC Department of Employment Service's Marion Barry Summer Youth Employment Program. Our program is designed to educate and provide experience to students in all aspects of cable television production and, with the launch of the radio station, will expand to this new area of experience. Academic credit may be earned for satisfactory completion of the internship semester. This credit will be applied pursuant to all rules and standards required by the college or university in which each student is enrolled. Interns will participate in the program for no less than 12 hours per week and no more than 20 hours per week. Students who are District residents may also apply for a paid summer internship at OCTFME through the DC Department of Employment Service's Summer Youth Employment Program.</p>	<p>Les opportunités de stage sont disponibles via le programme de stage de l'Office of Cable Television, Film, Music, and Entertainment et le programme Marion Barry Summer Youth Employment du Department of Employment Service de DC. Notre programme est conçu pour éduquer et offrir une expérience aux étudiants dans tous les aspects de la production de la télévision par câble et, avec le lancement de la station de radio, s'étendra à ce nouveau domaine d'expérience. Un crédit universitaire peut être obtenu pour avoir terminé le semestre de stage de manière satisfaisante. Ce crédit sera appliqué conformément à toutes les règles et normes requises par l'université dans laquelle est inscrit chaque étudiant. Les stagiaires participeront au programme pendant au moins 12 heures par semaine et au maximum 20 heures par semaine. Les étudiants résidents du District peuvent également postuler pour un stage d'été rémunéré à l'OCTFME par le biais du Service's</p>

	Summer Youth Employment Program du Department of Employment Service de DC.
Students will receive ‘hands on’ experience in the production of radio and cable television programming for product broadcast on DC Radio, DCN-District of Columbia Network, DCC-District Council Channel and DKN – District Knowledge Network by providing assistance in developing show topics; booking guests; creating show rundowns; researching stories; pre-interviewing guest; field shooting and studio tapings; editing sessions; producing promotions and public service announcements; writing scripts; supervising voice-over sessions; and other responsibilities as assigned by the Internship Supervisor or programming staff. DC radio programming will also extend to on-air broadcast and production training.	Les étudiants bénéficieront d’une expérience pratique dans la production de programmes de radio et de télévision par câble pour la diffusion de produits sur DC Radio, DCN-District de Columbia Network, DCC-District Council Channel et DKN – District Knowledge Network en apportant une aide pour le développement de thèmes de spectacle ; la réservation de places ; la création de présentations ; la recherche d’histoires ; l’entretien préalable des invités ; les prises de vue sur le terrain et les enregistrements en studio ; les sessions d’édition ; la production de promotions et d’annonces de service public ; la rédaction de scripts ; la supervision des sessions de voix off ; et autres responsabilités attribuées par le Directeur de stage ou le personnel de programmation. La programmation de radio DC s’étendra également à la diffusion à l’antenne et à la formation à la production.
Additionally, OCTFME will partner with local schools to offer exposure to youth enrolled in media related curriculums from such schools as Eliot Hine Middle School, Richard Wright Public Charter School, McKinley Technology High School, and HD Woodson High School.	En outre, l’OCTFME s’associera avec les écoles locales pour offrir une exposition aux jeunes inscrits dans des programmes liés aux médias, et provenant d’écoles telles que Eliot Hine Middle School, Richard Wright Public Charter School, McKinley Technology High School et HD Woodson High School.
DC RADIO Pitch Sessions	Sessions de présentation DC RADIO
Pitch Session information will be provided on the DC Radio website, along with content criteria and submission information. Pitch sessions are open to DC residents and	Les informations sur les Sessions de présentation seront fournies sur le site Web de DC Radio, accompagnées des critères de contenu et des informations relatives à la

students enrolled in a District school, college, or university.	soumission. Les sessions de présentation sont ouvertes aux résidents et étudiants de DC inscrits dans une école, un collège ou une université du District.
DC RADIO Training Opportunities	Opportunités de formation DC RADIO
In addition to internships, OCTFME will produce a series of online training sessions that will focus on:	Parallèlement aux stages, OCTFME produira une série de sessions de formation en ligne ciblant les aspects suivants :
Program Scheduling	Planification de programme
Audio Board Operation	Fonctionnement du tableau de commandes audio
Automation Operation	Fonctionnement de l'automatisation
Signal Delivery	Transmission du signal
Definition of standards and practices and how content is submitted	Définition des normes et pratiques et du mode de soumission du contenu
Content to DC Radio WHUR.HD4 can be submitted to the General Manager of DC Radio, Associate Director of Television and Entertainment and the Director of Television Programming for consideration. The content should be submitted in mp4 or wav format, should include a program description, should include the targeted audience, and must meet the following criteria:	Le contenu envoyé à DC Radio WHUR.HD4 peut être soumis à l'examen du Directeur général de DC Radio, du Directeur adjoint de la Télévision et du Divertissement et du Directeur de la Programmation télévisée. Le contenu doit être transmis au format mp4 ou wav, doit inclure une description du programme, doit indiquer le public ciblé et doit répondre aux critères suivants :
The content must meet the mission and objectives of the programming guidelines established for DC Radio.	Le contenu doit répondre à la mission et aux objectifs des directives de programmation établies pour DC Radio.
The content must be classified into one of the following categories:	Le contenu doit être classé dans l'une des catégories suivantes :

Government Activities	Activités gouvernementales
Education	Éducation
Current Events	Événements actuels
History	Histoire
Arts & Entertainment	Arts et divertissement
Community	Communauté
The content cannot contain profanity or any material that constitutes libel, slander, pornography or violation of trademark or copyright.	Le contenu ne peut pas inclure de propos grossiers ni aucun matériel constituant une diffamation, une calomnie, ayant un caractère pornographique ou constituant une violation de marque commerciale ou du droit d'auteur.
The content cannot contain information or advertising concerning an illegal lottery.	Le contenu ne peut pas présenter d'informations ou de publicités concernant une loterie illégale.
The content cannot contain paid advertising material in which commercial appeals for funds are made (Grants and underwriting for programming purposes shall not be considered as advertising. Paid advertising material includes, but is not limited to, advertising by or on behalf of a candidate for public office or program material made available without charge by persons, corporations, or institutions which have a commercial interest in the subject matter. This provision shall not prevent the identification of person or institutions providing grants or contributions to underwrite the cost of programs unrelated to the commercial interests of the donor or to programs, which have a public interest overriding the private, commercial interests.	Le contenu ne peut pas inclure de matériel publicitaire payant dans lequel sont effectués des appels commerciaux aux fonds (les subventions et souscriptions aux fins de la programmation ne seront pas considérées comme de la publicité). Le matériel publicitaire payant comprend, sans s'y limiter, la publicité par ou au nom d'un candidat à un mandat public ou le matériel du programme mis à disposition gratuitement par des personnes, des entreprises ou des institutions ayant un intérêt commercial à cet égard. Cette disposition n'empêchera pas l'identification de personnes ou d'institutions fournissant des subventions ou des contributions afin de souscrire le coût de programmes sans rapport avec les intérêts commerciaux du donateur ou avec des programmes, dont l'intérêt public prévaut sur les intérêts privés et commerciaux.

<p>The content cannot contain copyrighted material, unless clearances have been obtained and written proof of such clearance can be presented.</p>	<p>Le contenu ne peut pas inclure de matériels protégés par le droit d’auteur, à moins que des autorisations n’aient été obtenues et que la preuve écrite de cette autorisation puisse être présentée.</p>
<p>The content cannot contain any material that advocates a particular religious belief or beliefs.</p>	<p>Le contenu ne peut pas inclure de matériel défendant une ou plusieurs croyances religieuses particulières.</p>
<p>The content cannot consist of programming which applicable Federal, State or local laws prohibit.</p>	<p>Le contenu ne peut pas consister en une programmation interdite par les lois fédérales, étatiques ou locales en vigueur.</p>
<p>The content cannot contain coverage of partisan events, political rallies, or fundraisers.</p>	<p>Le contenu ne peut pas inclure de couverture d’événements partisans, de rassemblements politiques ou de collectes de fonds.</p>
<p>Ideas for content can be submitted via email or in person during semi-annual pitch sessions.</p>	<p>Les idées de contenu peuvent être soumises par e-mail ou en personne lors des séances de présentation semestrielles.</p>
<p>The panel for the pitch sessions may consist of OCTFME executives, technicians, administrators and support staff who will review your idea and supplementary documents in order to recommend a series commitment.</p>	<p>Le panel pour les sessions de présentation peut être composé de cadres, de techniciens, d’administrateurs et de personnel d’assistance de l’OCTFME qui examineront votre idée et les documents complémentaires afin de recommander un engagement de série.</p>
<p>Each presenter will receive 10 minutes to speak directly to the panel and present their project request. After a 7 minute introduction of your project, the presenter will be requested to answer how this program is innovative, what the impact will be on DC, how the project is responsive to the needs of DC and how the project will be implemented. At the conclusion of the presentation, follow up questions from the panel may arise.</p>	<p>Chaque présentateur se verra accorder 10 minutes pour parler directement au panel et présenter sa demande de projet. Après une présentation de 7 minutes de votre projet, il sera demandé au présentateur de répondre sur les questions suivantes : en quoi ce programme est-il innovant ; quel impact aura-t-il sur DC ; en quoi répond-il aux besoins de DC ; et comment le projet sera-t-il mis en œuvre ? À la fin de la présentation,</p>

	des questions de suivi du panel peuvent être posées.
Presenters will be sent a Submission Release Agreement in advance. The agreement will need to be signed and returned prior to your presentation. (See Content Submission Release Agreement Form)	Les présentateurs recevront au préalable une Convention de diffusion de la soumission. L'accord devra être signé et retourné avant votre présentation. (Voir le formulaire d'accord de diffusion de soumission de contenu)
Due to the COVID-19 Pandemic, pitch sessions for DC Radio has been suspended until we resume normal in studio operations. Please check back often for updates.	En raison de la pandémie de COVID-19, les sessions de présentation pour DC Radio ont été suspendues jusqu'à ce que nous reprenions nos activités normales en studio. Veuillez vérifier régulièrement les mises à jour.
Download the form and send to: dcradio@dc.gov	Téléchargez le formulaire et envoyez-le à : dcradio@dc.gov
Film	Film
The Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment is a one-stop-shop for film permits and manages the logistics, inter-agency coordination and communications for all film and television production activities in District of Columbia public space. Select the following buttons for more information.	L'Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment est un guichet unique pour les autorisations cinématographiques et gère la logistique, la coordination inter-agences et les communications pour toutes les activités de production de films et de télévision au sein de l'espace public du District de Columbia. Sélectionnez les boutons suivants pour plus d'informations.
Film Permits	Autorisations cinématographiques
District of Columbia Film Permitting Guidance	Directives sur les autorisations cinématographiques du District de Columbia
COVID-19 Public Health Emergency	Urgence de santé publique COVID-19

Washington DC Reopening	Réouverture de Washington DC
An individual or production company may submit a permit application for consideration and review if the production meets the following criteria:	Une personne ou une société de production peut soumettre à examen une demande d'autorisation si la production répond aux critères suivants :
(1) Production activity must follow DC Health COVID-19 health and mask guidance.	(1) L'activité de production doit respecter les directives de santé et de port du masque de DC Health COVID-19.
(2) The production must submit a safety plan outlining on-set safety practices and contact tracing protocols for review.	(2) La production doit soumettre à examen un plan de sécurité décrivant les pratiques de sécurité sur le plateau ainsi que les protocoles de suivi des contacts.
(3) The production must identify and provide contact information for the production's designated on set COVID-19 safety compliance officer; and,	(3) La production doit identifier et fournir les coordonnées des responsables de la conformité à la sécurité COVID-19 désignés sur le plateau ; et,
(4) Requests requiring the supervision and approval of District of Columbia or Federal Government public safety agencies (including street closures or traffic control) will be reviewed on a case by case basis.	(4) Les demandes nécessitant la supervision et l'approbation du District de Columbia ou des agences de sécurité publique du gouvernement fédéral (y compris les fermetures de rues ou le contrôle de la circulation) seront examinées au cas par cas.

Administrative Processing Times	Délai de traitement administratif
Please allow an application review and processing time of 5 to 7 business days for requests involving reserved parking or DC Government public safety services requests, and 3 to 5 business days for requests that do not require production parking or additional city services requests.	Veillez prévoir un délai d'examen et de traitement de la demande de 5 à 7 jours ouvrables pour les demandes impliquant un parking réservé ou les demandes de services de sécurité publique du gouvernement de DC, et de 3 à 5 jours ouvrables pour les demandes ne nécessitant pas de stationnement de la production ou de demandes de services urbains supplémentaires.
If you have any questions about the permit application process and procedures, please contact our permit administrative team at film@dc.gov .	Si vous avez des questions concernant le processus et les procédures de demande d'autorisation, veuillez contacter notre équipe administrative des autorisations à l'adresse film@dc.gov .
Thank you for your interest in filming in the District of Columbia. We look forward to hosting your production activity under conditions that are safe for your crew, cast, and residents of the District of Columbia.	Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez au tournage dans le District de Columbia. Nous sommes impatients d'accueillir votre activité de production dans des conditions sûres pour votre équipe, vos acteurs et les résidents du District de Columbia.

<p>Film permits are issued by the Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment and provide permission to occupy public space for media production related activities. Permits may include location parking for essential production vehicles when available. Permits for production related parking will be restricted during Phase Two of the ReOpen DC Plan.</p>	<p>Les autorisations cinématographiques sont délivrées par l'Office of Cable Television, Film, Music and Entertainment et donnent une autorisation d'occuper un espace public pour des activités liées à la production médiatique. Les autorisations peuvent inclure le stationnement sur place pour les véhicules de production essentiels, lorsqu'il est disponible. Les autorisations pour le stationnement lié à la production seront restreintes pendant la deuxième phase du Plan ReOpen DC.</p>
<p>Film permit requests requiring additional permits, certifications or approvals from other District of Columbia agencies may require longer administrative processing times. Those requests include but are not limited to the following: temporary parking restrictions; traffic or pedestrian management; traffic lane or street closures; use of auxiliary power sources (generators); construction of temporary structures (tents, stages, etc.); use of mock firearms; use of pyrotechnics; or any request that involves the alteration or temporary removal of streetlamps, fire hydrants, parking meters, bike lanes, or other street or traffic signage or signals. During Phase Two of the ReOpen DC</p>	<p>Les demandes d'autorisations cinématographiques nécessitant des permis, certifications ou approbations supplémentaires d'autres agences du District de Columbia peuvent nécessiter des délais de traitement administratif plus longs. Ces demandes comprennent, sans toutefois s'y limiter : les restrictions de stationnement temporaires ; la gestion de la circulation ou des piétons ; les fermetures de voies ou de rues ; l'utilisation de sources d'alimentation auxiliaires (générateurs) ; la construction de structures temporaires (tentes, tribunes, etc.) ; l'utilisation d'armes à feu factices ; l'utilisation d'engins pyrotechniques ; ou toute demande impliquant l'altération ou le retrait temporaire de lampadaires, de bornes</p>

Plan some or all of these additional permit requests may be prohibited or restricted.	anti-incendie, de parcmètres, de voies cyclables ou autres signalisations ou signaux de rue ou de circulation. Pendant la phase 2 du Plan ReOpen DC, tout ou partie de ces demandes d'autorisation supplémentaires peuvent être interdites ou limitées.
The film permit administrative process involves the following 5 steps:	Le processus administratif d'autorisation cinématographique comprend les 5 étapes suivantes :
Jobs & Training	Emplois et formation
OCTFME's internship program has hit its stride! From just a few years ago when summertime was the only time you'd find interns here at OCTFME, we've picked up our pace allowing more college and high school aged students oppportunities to learn from award-winning producers and consumate professional staff in the areas of studio production, social media & marketing, film, tv and much more!	Le programme de stage de l'OCTFME a atteint son rythme de croisière ! Il y a seulement quelques années, l'été était le seul moment où vous trouviez des stagiaires ici à l'OCTFME. Nous avons accéléré notre rythme pour permettre à davantage d'étudiants d'universités et de lycées d'apprendre auprès de producteurs primés et de personnel professionnel chevronné dans les domaines de la production en studio, des médias sociaux et du marketing, du cinéma, de la télévision et bien plus encore !
Here's what we offer year-round...	Voici ce que nous proposons toute l'année...
InternshipsCreative Economy Career Access Program	Programme de stages Creative Economy Career Access

Interested in being a CECAP Trainee?	Vous souhaitez être stagiaire CECAP ?
The 2022 CECAP class is currently in session. The next CECAP class is expected to begin the selection process in the fall of 2022. If you are interested in being considered for the next CECAP class please fill out the CECAP Inquiry Form. When the selection process for the next CECAP class begins you will be contacted by the program’s administrators.	La classe CECAP 2022 est actuellement en session. La prochaine classe CECAP devrait débuter le processus de sélection à l’automne 2022. Si vous souhaitez participer à la prochaine formation du CECAP, veuillez remplir le formulaire de demande d’informations du CECAP. Lorsque le processus de sélection pour le prochain cours de CECAP commencera, les administrateurs du programme vous contacteront.
Interested being a CECAP employer-mentor?	Vous souhaitez être employeur-mentor du CECAP ?
If you are a local creative economy employer that can provide between 30 and 40 hours a week of on-the-job work for a qualified and motivated DC resident trainee, and would like to learn more about becoming an CECAP employer-mentor, please contact Herbert Niles at herbert.niles@dc.gov .	Si vous êtes un employeur local de l’économie créative en mesure de fournir entre 30 et 40 heures de travail hebdomadaire sur place pour un stagiaire résident de DC qualifié et motivé, et que vous souhaitez en savoir plus sur la façon de devenir un employeur-mentor du CECAP,

	veuillez contacter Herbert Niles à l'adresse herbert.niles@dc.gov .
OCTFME Internship Application	Demande de stage à l'OCTFME
OCTFME is dedicated to providing quality internships to aspiring TV production professionals. OCTFME internships provide high school, college undergraduate and graduate students with invaluable experience through hands-on instruction, mentoring and job shadowing opportunities. Many former OCTFME interns are now employed at top media outlets such as Fox News, Maslow Media, NewsChannel 8 and Discovery Communications.	L'OCTFME s'engage à proposer des stages de qualité aux futurs professionnels de la production télévisée. Les stages de l'OCTFME offrent aux étudiants du lycée, de premier cycle et de deuxième cycle une expérience inestimable grâce à l'enseignement pratique, au mentorat et aux opportunités d'observation en situation de travail. De nombreux anciens stagiaires de l'OCTFME sont désormais employés dans des médias de premier plan tels que Fox News, Maslow Media, NewsChannel 8 et Discovery Communications.
In addition, each summer OCTFME hires and trains a select group of young people from across the District as part of the Mayor's Summer Youth Employment Program (SYEP). As TV production interns, students receive technical training in the use of video cameras, studio and editing equipment along with research, writing, producing and editing.	De plus, chaque été, l'OCTFME recrute et forme un groupe restreint de jeunes issus de tout le District dans le cadre du Mayor's Summer Youth Employment Program (SYEP). En tant que stagiaires en production télévisée, les étudiants reçoivent une formation technique sur l'utilisation de caméras vidéo, d'équipements de studio et d'édition, ainsi que sur la recherche, l'écriture, la production et l'édition.
OCTFME hosts interns year round. Academic credit may be earned for satisfactory completion of the internship program. Academic credit will be applied pursuant to all rules and standards required by the institution in which each student is enrolled. Students will be expected to participate in	L'OCTFME accueille des stagiaires tout au long de l'année. Un crédit universitaire peut être obtenu pour avoir terminé le programme de stage de manière satisfaisante. Ce crédit universitaire sera appliqué conformément à toutes les règles et normes requises par l'établissement dans

the program for no less than 12 hours per week and no more than 20 hours per week.	lequel est inscrit chaque étudiant. Les étudiants seront tenus de participer au programme pendant au moins 12 heures par semaine et au maximum 20 heures par semaine.
Full Name	Nom complet
First Name	Prénom
Last Name	Nom de famille
Full Address	Adresse complète
Street Address	Adresse postale
City	Ville
State	État
Zip	Code zip
Email	Courrier électronique
Phone Number	N° de téléphone
College or University	Collège ou université
Major	Matière majeure
Minor	Matière mineure
Advisor	Conseiller
Advisor's Email Address	Adresse e-mail du conseiller
Advisor's Phone Number	Numéro de téléphone du conseiller
Grade Level/Year	Niveau/Année de grade
Area of Interest	Domaine d'intérêt
Request for Semester	Demande pour le semestre

Fall	Automne
Spring	Printemps
Summer	Été
Please upload resume using .txt, .pdf, .doc and .docx extensions:	Veuillez télécharger votre CV en utilisant les extensions .txt,.pdf,.doc et.docx :
Click here to upload.	Cliquez ici pour télécharger.
Creative Economy Career Access Program: Media (CECAP: Media) Trainee Interest Form	Programme Creative Economy Career Access : Formulaire d'expression d'intérêt pour un stage dans les médias (CECAP : médias)
Thank you for your interest in the Creative Economy Career Access Program: Media ("CECAP: Media"). The application window for the current session of the CECAP: Media program CLOSED on Friday, December 17, 2021 and we are no longer taking applications for the CURRENT CLASS. However, if you are interested in being considered for a "future" CECAP: Media class, please submit a program interest form (below) and a program administrator will contact you when the next CECAP: Media class is being formed (likely at the end of 2022).	Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez au Creative Economy Career Access Program : Médias (« CECAP : Médias »). Fenêtre de candidature pour la session en cours du CECAP : Programme médias FERMÉ le vendredi 17 décembre 2021 et nous ne prenons plus de candidatures pour le COURS ACTUEL. Cependant, si vous souhaitez être pris en compte pour un « futur » CECAP : Cours sur les médias, veuillez soumettre un formulaire d'expression d'intérêt pour le programme (ci-dessous) et un administrateur du programme vous contactera lors du prochain CECAP : Le cours sur les médias est en cours de formation (probablement fin 2022).
Note: You must be a current District of Columbia resident and have a high school diploma (or GED) to qualify for this program.	Remarque : Vous devez être actuellement résident du District de Columbia et avoir un diplôme d'études secondaires (ou GED) pour

CECAP: Media Program Overview: https://bit.ly/3dfexE6 CECAP: Media Candidate Profile: https://bit.ly/31sGe9X	pouvoir participer à ce programme. CECAP : Présentation du programme sur les médias : https://bit.ly/3dfexE6 CECAP : Profil du candidat pour les médias : https://bit.ly/31sGe9X
Last Name*	Nom de famille*
First Name*	Prénom*
Gender*	Sexe*
Select or enter value	Sélectionner ou saisir une valeur
DOB*	Date de naissance*
Are you a District of Columbia Resident?*	Êtes-vous résident du District de Columbia ?*
In order to qualify for the CECAP program you must be a current District of Columbia resident.	Pour pouvoir participer au programme CECAP, vous devez être actuellement résident du District de Columbia.
Select or enter value	Sélectionner ou saisir une valeur
Address*	Adresse*
Zip Code*	Code zip*
State*	État*
Select	Sélectionner
Ward*	Circonscription*
Select	Sélectionner
email*	Courrier électronique*
Phone Number*	N° de téléphone*
Describe Your Interest in the Program	Décrivez votre intérêt pour le programme

In a few sentences please describe how your heard about the program and the reason(s) you are interested in being considered as a CECAP trainee.	En quelques phrases, veuillez décrire comment vous avez entendu parler du programme et la ou les raison(s) qui vous intéressent en tant que stagiaire pour le CECAP.
Upload Current Resume*	Télécharger votre CV actuel*
Please upload your current resume. You may upload other relevant information about yourself as well, but a resume is required.	Veuillez télécharger votre CV actuel. Vous pouvez également télécharger d'autres informations pertinentes vous concernant, mais un CV est obligatoire.
Drag and drop files here or	Glissez-déposez les fichiers ici ou
Send me a copy of my responses	M'envoyer une copie de mes réponses
Mayor Marion S. Barry	Mayor Marion S. Barry
Summer Youth employment program	Summer Youth employment program
Need to update your banking? Click here to complete our Banking Scheduling Request Form.	Besoin de mettre à jour vos services bancaires ? Cliquez ici pour remplir notre formulaire de demande de planification bancaire.
IMPORTANT DATES	DATES IMPORTANTES
Please see important dates below:	Veuillez consulter les dates importantes ci-dessous :
Application Opens: Friday, January 28, 2022 (noon)	Ouverture des candidatures : Vendredi 28 janvier 2022 (midi)
Application Closes: Monday, February 28, 2022	Fermeture des candidatures : Lundi 28 février 2022
Certification Ends: Saturday, March 12, 2022	Fin de la certification : Samedi 12 mars 2022

Youth Orientation: Friday, March 18, 2022	Orientation des jeunes : Vendredi 18 mars 2022
Program Begins: Monday, June 27, 2022	Début du programme : Lundi 27 juin 2022
Programs Ends: Friday, August 5, 2022	Fin du programme : Vendredi 5 août 2022
MBSYEP by the Numbers	MBSYEP en chiffres
Student Types Full-time Student Not in School Part-time Student Post Secondary Vocational 10.2%	Types d'étudiants Étudiants à temps plein Non scolarisé Étudiant à temps partiel Post secondaire Professionnel 10,2 %
85.5%	85,5 %
Types Amount	Types Nombre
Full-time Student 8,476	Étudiant à temps plein 8 476
Not in School 1,012	Non scolarisé 1 012
Part-time Student 352	Étudiant à temps partiel 352
Post Secondary 38	Post-secondaire 38
Vocational 37	Professionnel 37
Job Types Private Sector Community-Based/Non-Profit Federal Government DC Government DCPS DCPCS Private Schools/Universities 43% 8.3%	Types de poste Secteur privé Communautaire/à but non lucratif Gouvernement fédéral Gouvernement de DC DCPS DCPCS Écoles/Universités privées DCPCS 43 % 8,3 %
33.9%	33,9 %
Types Amount	Types Nombre

Private Sector 304	Secteur privé 304
Community-Based/Non-Profit 240	Communautaire/à but non lucratif 240
Federal Government 36	Gouvernement fédéral 36
DC Government 59	Gouvernement de DC 59
DCPS 27	DCPS 27
DCPCS 20	DCPCS 20
Private Schools/Universities 21	Écoles/Universités privées 21
Top 5 Industries Child Care Federal Government Healthcare Sports and Education Performing Arts 37.5%11.3%24.7%9.8%	Top 5 des secteurs d'activité Garde d'enfants Gouvernement fédéral Santé Sports et Éducation Arts du spectacle 37,5 %11,3 %24,7 %9,8 %
16.6%	16,6 %
Types Amount	Types Nombre
Child Care 1,838	Garde d'enfants 1 838
Federal Government 814	Gouvernement fédéral 814
Healthcare 482	Santé 482
Sports and Education 1,211	Sports et éducation 1 211
Performing Arts 552	Arts du spectacle 552
Image of three young people holding a sign that reads #MBSYEP	Image de trois jeunes portant un panneau indiquant #MBSYEP
Faces of the 40th	Visages de la 40e
See More	En savoir plus
Image of Mayor Bowser and a young man holding up a sign that reads #MBSYEP	Image de la maire Bowser et d'un jeune homme tenant un panneau indiquant #MBSYEP
Are you ready for MBSYEP 2021?	Êtes-vous prêt pour MBSYEP 2021 ?
See More	En savoir plus

Keep Up to Date	Se tenir informé
Summer jobs DC	Emplois d'été à DC